

1 Pentru siguranța dumneavoastră

- Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Este permisă utilizarea acestui produs numai de către personal școlarizat și de specialitate.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de servicii cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de mentenanță de către Dräger.
- Acest produs trebuie verificat și întreținut de către personal de servicii școlarizat corespunzător, așa cum este descris în Capitolul „Mentenanță” al acestui document.
- Pentru lucrările de mentenanță și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

Ediția actuală și instrucțiunile de utilizare în alte limbi pot fi descărcate în formă electronică din baza de date pentru documentația tehnică (www.draeger.com/ifu). Ca urmare a actualizării produselor, Dräger recomandă să se utilizeze întotdeauna ediția actuală a instrucțiunilor de utilizare.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația indicațiilor de avertizare

În prezentul document se folosesc următoarele simboluri de avertizare pentru a marca și evidenția avertizările textuale aferente, care necesită o atenție sporită din partea utilizatorului. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.

ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertisment împotriva utilizării incorecte.

NOTĂ

Informații suplimentare referitoare la utilizarea aparatului.

2.2 Mărci

Marcă	Proprietarul mărcii
X-plore®	Dräger
FPS®	Dräger
Panorama Nova®	Dräger

În următoarele pagini Internet sunt prezentate țările în care sunt înregistrate mărcile Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descriere

3.1 Privire de ansamblu asupra produsului

Aparatul Dräger X-plore® 9500 (vedeți Fig. A) este un distribuitor purtat pe umeri, care poate fi racordat la conectorul unui dispozitiv de alimentare externă cu aer de respirație (conductă de aer comprimat) la o mască. În acest scop distribuitorul dispune de un racord de intrare (4) pentru racordarea conductei de aer comprimat și o cuplă la adaptorul de mască (1) pentru racordarea măștii.

ATENȚIE

Aplicați presiunea exclusiv la partea de intrare, vedeți (4). Aplicarea presiunii la partea de ieșire poate duce la deteriorarea aparatului.

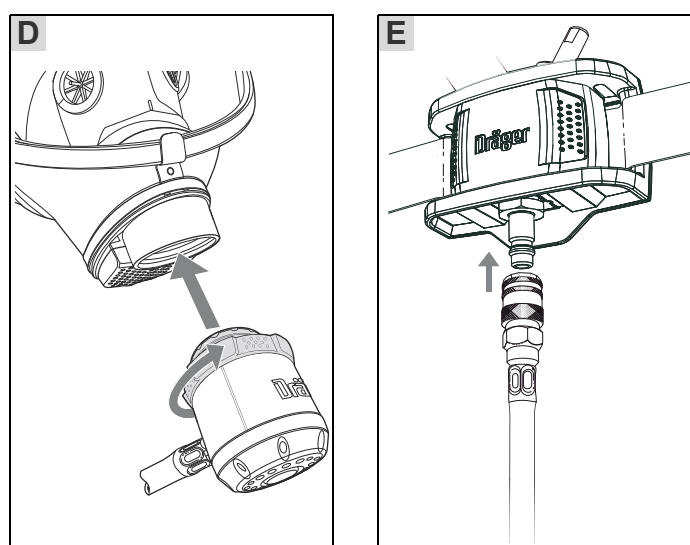
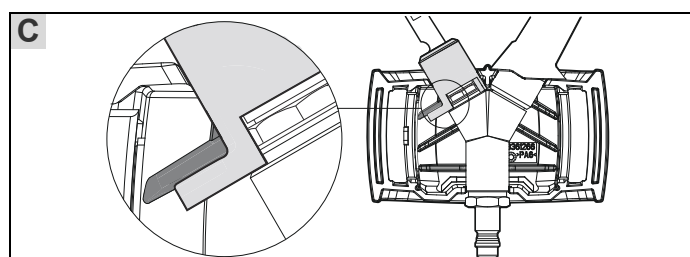
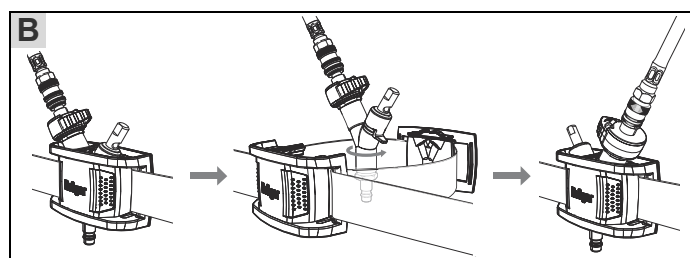
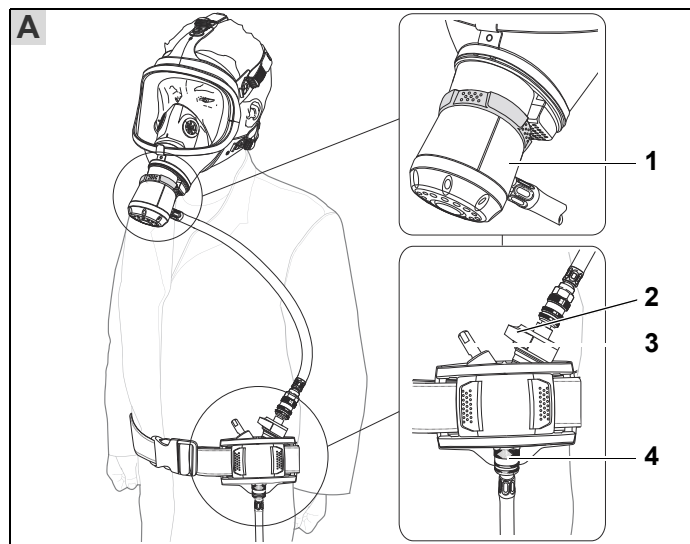
În timpul utilizării reductorului de presiune asigură în distribuitor un debit de aer continuu de la conducta de aer comprimat spre mască. Debitul de aer se situează în cadrul valorilor limită sigure, necesare la racordarea măștii. Supapa de exces în adaptorul măștii servește la eliminarea continuă a aerului în exces, astfel încât în timpul utilizării să se garanteze alimentarea cu presiunea corectă. Supapa de reglare (2) a reductorului de presiune permite adaptarea individuală a debitului de aer în cadrul limitelor presetate.

Fluierul de avertizare (3) este un dispozitiv de avertizare pentru presiunea scăzută la intrare. Fluierul emite un semnal sonor pe parcursul utilizării pentru a alarma purtătorul în cazul în care presiunea de alimentare cu aer de respirație scade sub valoarea necesară pentru alimentarea suficientă.

Aparatul X-plore® 9500 este compatibil cu următoarele serii de măști de protecție respiratorie Dräger: FPS® 7000-Serie (RA), X-plore 6000-Serie și Panorama Nova®-Serie (RA). (Aici este ilustrat X-plore 6300.) Măștile compatibile Dräger sunt clasificate conform EN 14594:2018 drept Clasa 4B.

La aparatele cu furtun cu aer comprimat și altele, accesoriile utilizate cu acest produs trebuie să fie componente omologate Dräger în configurație autorizată. În caz contrar se pot produce avarii la utilizarea produsului. Informații suplimentare sunt disponibile la Dräger.

Acest aparat este disponibil opțional cu Radio-Frequency Identification (RFID), pentru a face posibilă administrarea și localizarea electronică a aparatelor cu ajutorul unui cititor cu undă radio. Dacă există, eticheta RFID pasivă se află în interiorul carcasei distribuitorului.



3.1.1 Alimentarea cu aer de respirație

Alimentarea cu aer de respirație (alimentarea dintr-o conductă de aer comprimat) este o sursă externă de aer de respirație, care este alimentată dintr-o butelie de aer de respirație sau unitate de compresoare, și care furnizează calitatea indicată a aerului cu presiunea și debitul necesar (pentru mai multe informații, vedeți Capitolul 4.1).

3.2 Scopul utilizării

Aparatul X-plore® 9500 este prevăzut pentru utilizarea cu echipamentul de protecție respiratorie cu aer comprimat omologat de Dräger și protejează sistemul respirator împotriva efectelor substanțelor nocive. Echipamentul este adecvat numai pentru utilizarea cu o conductă de aer comprimat.

Utilizarea în atmosfere potențial explozive

Aptitudinea pentru folosirea în atmosfere cu capacitate de explozie depinde de componentele utilizate. Informațiile referitoare la omologare sunt specificate pe plăcuțele de fabricație ale componentelor. Componenta cu zona cea mai scăzută determină aptitudinea sistemului.

Pentru informații suplimentare adresați-vă companiei Dräger.

3.3 Restricții ale scopului de utilizare

Aparatul nu se pretează pentru situațiile periculoase CBRN (situații periculoase chimice, biologice, radiologice și nucleare).

3.4 Omologări

Acest produs este omologat conform:

- EN 14594:2018
- (UE) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB

Declarații de conformitate: vedeți www.draeger.com/product-certificates.

Indicație importantă privind Directiva referitoare la echipamentele sub presiune (DGRL): Aparatul X-plore® 9500 este prevăzut exclusiv pentru utilizarea cu aparate cu furtunuri de aer comprimat și este clasificat ca echipament sub presiune sigur conform DGRL, sub rezerva bunei practici tehnice. Echipamentul nu poate fi certificat conform DGRL.

<p>Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom Identification number: UK CA 0086</p>	<p>Notified body involved in type approval and quality control: DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstrasse 15 70565 Stuttgart Germany Reference number: CE 0158</p>
---	---

3.5 Marcaje și simboluri

Tipul produsului este indicat pe eticheta de pe carcasa distribuitorului și numărul de serie al produsului se află pe corpul distribuitorului.

Pe furtunul de alimentare cu aer este marcat, dacă furtunul este termorezistent (H) și/ sau antistatic (S).

4 Utilizarea

4.1 Alimentarea cu aer de respirație

AVERTISMENT

Calitatea alimentării cu aer trebuie să corespundă cerințelor pentru aerul respirat conform EN 12021 în țările UE respectiv AS/NZS 1715 2009 în Australia și Noua Zeelandă. Nu este permisă utilizarea oxigenului sau a aerului respirat îmbogățit cu oxigen. Pentru a evita înghețarea aparatului conținutul de umiditate al aerului respirat trebuie menținut în cadrul limitelor specificate prin standard.

Efectuați o evaluare a riscurilor locului de utilizare, pentru a vă asigura că nu se poate racorda altă alimentare cu aer, ca aer respirator.

Nu este garantată o protecție suficientă de către echipament în medii cu toxicitate înaltă.

Utilizatorul trebuie să se asigure că capacitatea aparatului de alimentare cu aer este suficientă pentru fiecare utilizator racordat la acesta. Pe lângă aceasta trebuie asigurată retragerea în siguranță dacă alimentarea prin conducta de aer comprimat se defectează.

Utilizați o butelie de aer comprimat cu reductor de presiune sau un compresor staționar sau mobil cu filtru adecvat și sistem de încălzire respectiv răcire a aerului. Asigurați condițiile ca alimentarea cu aer de respirație să corespundă criteriilor de calitate și să fie îndeplinite următoarele cerințe de presiune și debit:

- Presiunea de intrare 2,8 până la 10 bar
- Debitul 350 până la 1200 litri/minut

Numărul maxim de utilizatori, care pot fi racordați concomitent la sistemul de alimentare cu aer de respirație Dräger, trebuie preluat din instrucțiunile de utilizare aferente.

În cazul utilizării unei butelii de aer comprimat pentru alimentarea cu aer de respirație trebuie să fie posibilă deplasarea alimentării cu aer în jurul unei zone cu pericol de explozie. Podele care prezintă conductibilitate sunt admise maxim patru furtunuri separate (adică maxim cinci îmbinări de furtunuri) la o alimentare cu aer.

4.1.1 Furtunul de alimentare cu aer comprimat

- Cupla furtunului de aer comprimat și cupla de intrare a respectivului produs trebuie să fie compatibile. În mod standard se livrează împreună cu aparatul drept cuplă de intrare Rectus 96-Serie sau o fișă de cuplare rapidă CEJN.
- Presiunea maximă de lucru a furtunului de alimentare cu aer comprimat de la Dräger este 10 bari.
- Furtunurile de alimentare cu o lungime totală peste 50 m trebuie să dispună de un racord de pământare adecvat.

Țări UE

La utilizarea furtunurilor omologate de Dräger sunt valabile: Este permisă utilizarea unui furtun de maxim 100 m lungime. Pe lângă aceasta sunt admise maxim patru furtunuri separate (adică maxim cinci îmbinări de furtunuri) la o alimentare cu aer.

4.1.2 Cădere de presiune în furtunul de alimentare cu aer comprimat

ATENȚIE

Utilizarea furtunurilor prelungitoare duce la o cădere de presiune între alimentarea cu aer de respirație și distribuitor.

► Pentru a compensa căderea de presiune produsă, majorați corespunzător presiunea la alimentarea cu aer de respirație (de ex. conducta inelară, compresorul etc.).

Tabelul următor servește drept orientare și prezintă exemplificator presiunile pentru alimentarea cu aer de respirație, care sunt necesare pentru a fi disponibilă o admisie suficientă a aerului la intrarea distribuitorului.

Lungimea furtunului (în m)	Presiunea (în bar)	Lungimea furtunului (în m)	Presiunea (în bar)
1-10	3,8	51-60	6,3
11-20	4,3	61-70	6,8
21-30	4,8	71-80	7,3
31-40	5,3	81-90	7,8
41-50	5,8	91-100	8,3

Acest tabel este valabil numai în cazul utilizării furtunurilor de alimentare cu aer comprimat omologate Dräger. În cazul utilizării unor furtunuri de la alți producători trebuie să existe o presiune minimă de 3,3 bari la intrarea distribuitorului.

Dacă, cu toate acestea, fluierul de avertizare se declanșează, este posibil să existe pierderi de presiune în conductă ca urmare a condițiilor cadru ale alimentării individuale cu aer de respirație, iar în această situație, presiunea trebuie majorată astfel încât fluierul de avertizare să se oprească. Cât timp fluierul de avertizare nu se declanșează, utilizatorul este alimentat cu aer de respirat suficient.

4.2 Pregătirea pentru utilizare

4.2.1 Pregătirea produsului

Cureaua cu distribuitor de aer poate fi purtată după cum este necesar pe stânga sau pe dreapta. Pentru a schimba partea de purtare, slăbiți cureaua, eventual scoateți învelișul carcasei și apoi inversați distribuitorul (vedeți Fig. B). La montare asigurați-vă întotdeauna ca suportul cu umăr al capacului fluierului să fie poziționat sub nervură în carcasa distribuitorului (vedeți Fig. C). Când cureaua cu distribuitorul de aer este aplicată, purtătorul trebuie să poată mișca capul fără piedici, fără să tragă de furtun sau să se încurce.

1. Efectuați întotdeauna mai întâi o verificare vizuală (vedeți Capitolul 6.2).
2. Aplicați cureaua. Asigurați-vă că aparatul X-plore 9500 este purtat strâns pe corp.
3. Racordați adaptorul de mască la mască (vedeți Fig. D).

AVERTISMENT

Masca este așezată corect numai dacă garnitura de etanșare a măștii atinge complet pielea. Părul capului, părul de pe față (inclusiv barba scurtă și favoriții), cerceii, diversele piercing-uri faciale și ochelarii normali deranjează garnitura măștii și nu sunt permise în zona de etanșare. Pe deasupra nu sunt permise aranjamente ale părului capului care împiedică așezarea corectă a măștii (coc, coadă de cal, segmente de păr, ș.a.).

4. Puneți butonul de reglaj la poziția minimă (vedeți Fig. F).
5. Racordați alimentarea cu aer la cupla de intrare (vedeți Fig. E). Când crește presiunea, fluierul de avertizare emite un semnal sonor scurt.
6. Asigurați-vă că furtunurile pneumatice nu sunt nici frânte, nici presate de îmbrăcăminte sau echipament.
7. Aplicați masca.
8. Inspirați adânc de mai multe ori, pentru a verifica alimentarea suficientă cu aer. După care respirați normal în continuare.

4.3 În timpul utilizării

NOTĂ

Supapa de exces în adaptorul măștii servește la eliminarea continuă a aerului în exces, astfel încât în timpul utilizării să se garanteze alimentarea cu presiunea corectă. Acesta este un comportament normal al aparatului X-plore® 9500.

Atunci când se utilizează căști antifonice sau dispozitive de comunicare cu atenuarea a zgomotului, trebuie să se țină cont de audibilitatea redusă a fluierului.

Supapă de reglare (pentru reglarea debitului): La începutul unei operații, fixați butonul de reglaj la debitul cel mai scăzut (Fig. F prezintă pozițiile minimă și maximă). Utilizați butonul pentru a adapta debitul de aer în funcție de necesitate la lucrarea de executat

Fluier de avertizare: Dacă se aude fluierul de avertizare, încetați imediat activitatea de lucru și părăsiți zona periculoasă pe calea de evacuare cea mai scurtă și sigură. Nu separați încă alimentarea cu aer de la distribuitor. Scoateți masca numai atunci, când nu mai există nici un pericol.

4.3.1 În zone cu pericol de explozie

AVERTISMENT

Nu utilizați și nu depozitați echipamentul în apropierea scurgerilor care generează încărcări electrice.

Utilizați echipamentul numai dacă piesele echipamentului care prezintă conductibilitate dispun de o legătură adecvată la pământ prin intermediul purtătorului.

Nu utilizați materiale în combinație cu echipamentul, care influențează negativ proprietățile produsului.

4.4 După utilizare

AVERTISMENT

Depuneți echipamentul numai într-un mediu care prezintă siguranță.

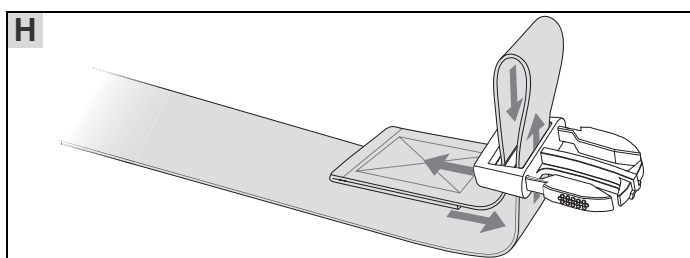
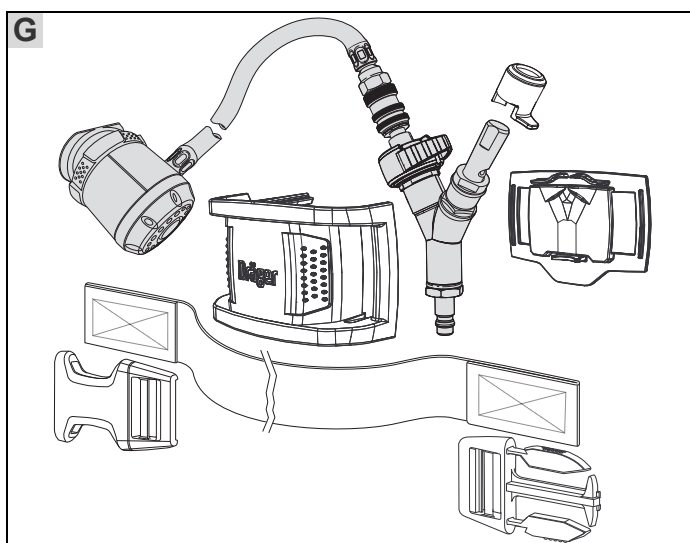
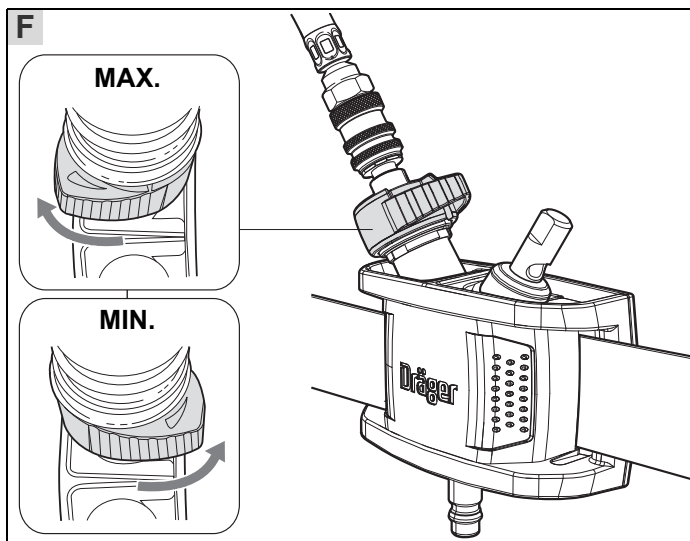
1. Scoateți masca.
2. Eventual separați alimentarea cu aer de la cupla de intrare.
3. Separați adaptorul măștii de mască.
4. Desfaceți catarama centurii de șold și detașați echipamentul.
5. Efectuați lucrările de întreținere prevăzute după folosire conform tabelului de mentenanță (vedeți Capitolul 6.1).

5 Remedierea defecțiunilor

În tabelul următor sunt prezentate diagnozele aferente erorilor și informațiile pentru reparații destinate utilizatorului.

Dacă, după executarea măsurilor pentru remedierea erorilor, problema persistă în continuare, luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger.

Simptom	Eroare	Soluție
Pierderi	Cuplă slăbită sau murdară	Detașați cuplele, curățați-le, atașați-le la loc și testați din nou.
	Furtun sau componentă defectă	Înlocuiți piesele de schimb ce pot fi înlocuite de utilizator și verificați-le din nou.
	Masca neetanșă (prin eliminarea normală a supapei de aer în exces)	Vedeți instrucțiunile de utilizare ale măștii.



Simptom	Eroare	Soluție
Semnal sonor emis de fluierul de avertizare sau debit de aer insuficient la purtător	Alimentare cu aer deficitară	Înlăturați îndoiturile sau obturările de la furtunuri.
	Furtun sau componentă defectă	Înlocuiți piesele de schimb ce pot fi înlocuite de utilizator și verificați-le din nou.
	Filtrul de intrare obturat	Luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger.
Neetanșitate pronunțată la supapa de exces	Supapa defectă	Luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger.
	Presiunea prea scăzută	Măriți presiunea Scurtați lungimea furtunului
Fluierul de avertizare nu funcționează sau este prea slab	Fluierul de avertizare sau capacul fluierului murdare	Curățați fluierul împreună cu capacul, dacă este necesar.
	Componentă defectă	Luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger.
Vizorul aburit	Supapa de expirare blocată sau aerul de alimentare întrerupt sau insuficient	Părăsiți zona de pericol și verificați echipamentul.
Depresiune în masca completă (Masca completă este aspirată pe față)	Alimentarea cu aer insuficientă	Măriți alimentarea cu aer la garnitura curelei sau părăsiți zona de pericol.

6 Mentenanță

6.1 Intervalele de mentenanță

Dräger recomandă supunerea regulată a echipamentelor de protecție respiratorie unei inspecții, testări și întrețineri conform tabelului următor. Acest tabel este valabil și pentru echipamentul nefolosit (depozitat). Înregistrați toate lucrările de întreținere în registrul de verificare al aparatului. Acordați atenție informațiilor de întreținere ale tuturor componentelor de echipare (mască etc.). Pentru îndeplinirea directivelor naționale, este posibil să fie necesare inspecții și verificări suplimentare în țara respectivă.

Operație	Înainte de utilizare	După utilizare	anual
Verificare vizuală (vedeți Capitolul 6.2)	O	O	
Curățare și dezinfectare (vedeți Capitolul 6.3)		O	
Testarea funcționării (vedeți indicația 1)			O

Notes

O Recomandări Dräger

1. Executarea acestei măsuri de întreținere este permisă numai firmei Dräger sau personalului de service școlarizat. Pentru alte informații despre verificările separate găsiți în Manualul tehnic. Acest manual se înmânează personalului de service care a participat la o instruire corespunzătoare Dräger în domeniul întreținerii.

6.2 Verificare vizuală

Efectuați o verificare vizuală în cadrul căreia verificați întregul echipament de protecție respiratorie inclusiv toate componentele și accesoriile. Asigurați-vă că aparatul este curat și nedeteriorat. Acordați atenție în mod deosebit componentelor pneumatice, furtunurilor și racordurilor. Semnalmente tipice de deteriorări care pot influența funcționarea echipamentului de protecție respiratorie, sunt spre exemplu deteriorările prin impact, zgărieturile, tăieturile, rugina și modificările de culoare. Informații personalul de service asupra deteriorărilor și nu utilizați echipamentul până când nu au fost remediate toate defecțiunile.

6.3 Curățare și dezinfectare

ATENȚIE

Curățați echipamentul Dräger X-plore întotdeauna într-o încălțare bine ventilată sau în aer liber. În caz contrar se pot depune substanțe nocive în piesele echipamentului.

Nu curățați componentele pneumatice sau electronice în soluții de curățare sau apă. Pentru informații referitoare la metode suplimentare de curățare pentru piese foarte murdare, luați legătura cu Dräger, dacă este necesar.

Dacă este înglobată apă care apoi îngheață în sistemul de aer comprimat al echipamentului de protecție respiratorie, funcționarea este limitată. Pentru a evita acest lucru împiedicați pătrunderea lichidelor și uscați temeinic echipamentul de protecție respiratorie după curățare.

Nu depășiți niciodată 60 °C la uscare. Scoateți imediat componentele din instalația de uscare când s-au uscat. Timpul de uscare într-o instalație de uscare încălzită nu are voie să depășească 30 minute.

NOTĂ

În cazul utilizării cu racord de respirație pentru sudare, X-plore 9500 dispune de o curea din piele. Nu curățați cureaua din piele cu agenții de curățare listați în documentul 9100081, ci utilizați un produs de curățare a pielii adecvat, dacă este necesar.

Pentru informații referitoare la agenții de curățare și dezinfectanți adecvați și la datele tehnice ale acestora, vedeți www.draeger.com/IFU, documentul 9100081.

- Utilizați numai lavete curate, care nu lasă scame

1. Pentru îndepărtarea resturilor de murdărie, curățați manual aparatul de protecție respiratorie cu o cârpă îmbibată cu soluție de curățare.
 - o Dacă este necesar, dezasamblați și curățați pe rând piesele componente. În Fig. G sunt reprezentate piesele componente demontate și în Fig. H este prezentat modul în care trebuie trecută cureaua prin cataramă la asamblare, pentru a putea fi strânsă ferm ulterior.
2. Aplicați dezinfectant pe toate suprafețele interioare și exterioare.
3. Spălați temeinic cu apă toate componentele pentru a îndepărta complet agentul de curățare și dezinfectant.
4. Uscați toate componentele cu o cârpă uscată sau într-o instalație de uscare încălzită sau la aer.
5. Dacă trebuie să fie demontate componente pneumatice sau electronice, adresați-vă personalului de service sau firmei Dräger.

7 Depozitarea

Echipamentul trebuie să fie păstrat într-un mediu uscat, fără praf și murdărie, în care să nu fie posibilă deteriorarea sau eroziunea echipamentului prin frecare. Nu expuneți echipamentul la razele solare directă. Pozați furtunurile astfel încât raza de îndoire să nu fie prea mică și furtunul să nu fie tensionat sau sub presiune și nici răsucit.

Domeniul de temperaturi pentru depozitare este specificat în datele tehnice (Capitolul 9).

8 Eliminarea ca deșeu

Produsul are o durată de serviciu de 10 ani de la prima utilizare. Dacă este necesar, eliminați aparatul ca deșeu conform prevederilor naționale și locale privind eliminarea deșeurilor

9 Date tehnice

Greutate (distribuitor și curea)	< 0,5 kg
Mărimea curelei (curea standard)	38 mm x 750 până la 1450 mm
Mărimea curelei (curea lungă)	38 mm x 750 până la 1950 mm
Adaptor mască	filet rotund Rd 40
Intensitatea sonoră a fluierului de avertizare	> 90 dB(A)
Presiunea de intrare	2,8 până la 10 bar
Debitul	350 până la 1200 litri/minut
Temperatura de utilizare	-10 până la +60 °C
Temperatura de depozitare	-15 până la +40 °C